

Н.Е. ХОХОЛЬКОВА

ГОЛОСА АФРИКИ: ПОДКАСТ КАК НОВАЯ ФОРМА УСТНОЙ ИСТОРИИ

Надежда Евгеньевна Хохолькова,
Институт Африки Российской академии наук,
Центр истории и культурной антропологии,
старший научный сотрудник
Спиридоновка ул., д. 30/1, Москва, 123001, Россия
кандидат исторических наук
ORCID 0000-0002-5165-1925; SPIN 2569-3655
E-mail: khokholkova@gmail.com

Реферат. В начале XXI столетия цифровая революция приобрела глобальный характер. Процессы дигитализации преодолели границы области информационных технологий и начали провоцировать трансформации социокультурной реальности. Постепенно меняется само общество и, как следствие, науки о нем. Африканские исследования, несмотря на замедленные темпы развития цифровизации в регионе, не стали исключением. В их русле начали возникать новые сюжеты и источники, разрабатываться и применяться новые практики и методики. Данная статья посвящена проблеме эволюции устной исторической традиции на континенте и в среде представителей глобальной африканской диаспоры в условиях «цифрового поворота». В ней подчеркивается значение устной истории как одного из магистральных направлений в изучении истории и культуры Африки, вводятся и анализи-

руются термины «оратура» и «кибертура». В центре внимания автора проблема преобразования формы и содержания африканских нарративов в эпоху постколониализма. Новизна исследования состоит в том, что африканский подкаст впервые рассматривается как устноисторический цифровой источник. В статье представлен краткий обзор подкастов, созданных выходцами из стран субсахарской и Южной Африки в 2010-х гг., названы предпосылки их появления, выявлены их особенности, описано сформированное ими тематическое поле. Особый акцент сделан на вопросах репрезентаций и интерпретаций культурно-исторического опыта африканцев и представителей диаспоры. В заключении сформулированы основные дилеммы, возникающие при помещении подкастов в плоскость устной истории, а также представлен вывод о назначении африканских подкастов и их ответственности дискурсу метамодернизма.

Ключевые слова: Африка, диаспора, африкано-американцы, устная история, подкаст, оратура, кибертура, постколониальный дискурс, философия культуры, теория и история культуры.
Для цитирования: Хохолькова Н.Е. Голоса Африки: подкаст как новая форма устной истории // Обсерватория культуры. 2021. Т. 18, № 1. С. 22–31. DOI: 10.25281/2072-3156-2021-18-1-22-31.

Слово может стать живой водой, но может и обернуться сухим пальм листом, пустой греческой жестянкой, а то и ужалить гадюкой. И слово может стать чудом

Н. Галь [1, с. 2]

Когда вы изучаете историю, то всегда должны спрашивать себя, чью историю пропустили? Чей голос не был услышан?..¹

Я. Джаси

Негласный манифест сотен африканцев и представителей глобальной африканской диаспоры, вознамерившихся стать услышанными, совершить «звуковую революцию», выразился в словах из описания созданного в 2016 г. подкаста «Голос Африки» (Sound Africa): «Мы ищем нерассказанное и непонятное, ступаем за пределы поверхностного восприятия больших событий и проливаем свет на общественные проблемы, уделяя внимание человеческим историям. Наша цель — сделать африканские голоса громче с помощью цифрового аудио и Интернета» [3].

К октябрю 2020 г. в сети насчитывалось более 1,5 млн подкастов², в совокупности состоящих из 34 млн эпизодов [4], освещающих всевозможные темы: политика, музыка, кино, спорт, гуманитарные и естественные науки, еда, отношения, религия, духовные практики, образ жизни и т. д. Проанализировав результаты поисковых запросов в наиболее востребованных приложениях, можно заметить, что число подкастов, записываемых выходцами из стран Африки, исчисляется сотнями и продолжает стремительно расти. Комплексной и достоверной статистики относительно африканских аудиозаписей пока не существует — подсчет затруднен в первую очередь из-за использования разных платформ для размещения контента.

¹ So when you study history, you must always ask yourself, Whose story am I missing? Whose voice was suppressed?.. (Перевод на русский наш. — Н. Х.) [2, p. 226–227].

² Подкаст (от англ. iPod + broadcasting) — отдельный звуковой файл или тематическая серия аудиозаписей, выходящая с определенной периодичностью на одном или нескольких интернет-ресурсах.

Особую активность в индустрии подкастинга³ проявляют африканцы, являющиеся гражданами крупных стран с наибольшей и динамично увеличивающейся аудиторией интернет-пользователей: нигерийцы — 123 486 615 чел. или 61,4% населения и южноафриканцы — 32 615 165 чел. или 56,2% населения в 2019 г. [5]. Тем не менее число аудиофайлов, записываемых африканцами, проживающими за пределами континента, превышает количество подкастов, создаваемых на континенте, несмотря на быстрые темпы увеличения последнего.

Отсутствуют данные и о количестве слушателей подкастов. Исключением является только ЮАР, упомянутая в ежегодном отчете Института Рейтер [6]. Согласно приведенной в нем информации, 43% использующих Интернет южноафриканцев слушают подкасты.

Популярность подкастинга среди африканцев и представителей диаспоры весьма очевидна, но пока не подтверждена точными цифрами и обусловлена динамичным развитием интернет-технологий, относительно доступным оборудованием⁴ и перспективой получения прибыли. Стремление к фиксации устного творчества было предсформировано традициями сказительства, передающимися из поколения в поколение у многих африканских народов [7].

ОТ «ОРАТУРЬИ» К «КИБЕРТУРЕ»

Устная традиция, названная угандийским лингвистом П. Зириму «оратурой»⁵, — вневременная повествовательная практика, незыблемая основа истории африкан-

³ Термин был введен журналистом The Guardian Б. Хаммерсли для описания процесса создания, размещения и распространения звуковых файлов в Интернете. Также используется как синоним понятия «Интернет-вещание».

⁴ Запись подкаста требует минимум оборудования — как правило, достаточно микрофона, наушников, компьютера, доступа в Интернет и программного обеспечения, которое может быть бесплатным.

⁵ Термин «оратура» (orature) был придуман П. Зириму в 1960-х гг. путем контаминации словосочетания «ораторское мастерство» (oratory) и слова «литература» (literature) для того, чтобы избежать использования фразы «устная литература», воспринимаемой им как оксюморон. В дальнейшем его активно использовал известный кенийский писатель Нгуги ва Тхионго.

ских народов, неприкосновенная культурная ценность. Оратура, нередко рассматриваемая в контексте «логики дополнительности» французского философа-постструктуралиста Ж. Дерриды, предстает в качестве безначальной и бесконечной сущности, выходит за рамки фольклора, преобразуется в «постколониальную эстетику» [8, р. 87].

Концепты «слова» и «голоса», заново обретающие метафизические смыслы в границах постколониализма, для африканцев исторически связаны не только с ретрансляцией знания, но и с такими понятиями, как власть, авторитет, истинность, доверие [9, р. 3]. Правом говорить публично обладали лишь избранные — старейшины, мудрецы, гриоты [10]. Именно на них были возложены почетные обязанности хранения и трансляции важной информации. На протяжении веков о мироустройстве, истории, морали юные йоруба, ашанти, кикуйю или зулу узнавали из рассказов уважаемых старших. Долгое время голоса африканских сказителей не были слышны за пределами континента не только по причине сакральности передаваемой информации, но и в силу отсутствия к ним интереса, обусловленного целым рядом предрассудков и стереотипов, сформировавшихся в ходе процессов работорговли и колонизации.

В конце XVIII — первой декаде XIX в. повествования африканцев о самих себе зачастую привлекали аболиционистов, встречались в общей массе литературы, посвященной рабству и работорговле [11, р. 66]. В дальнейшем голоса «открывающих Африку» европейцев заглушили голоса самих африканцев. Колониальные империи преобразовывали не только территории подчиненных народов, но и пространство нарративов, устных и письменных. Рассказы из жизни белых героев-первопроходцев, несших бремя цивилизаторской миссии, живших и работавших в субсахарской Африке, доминировали. Они были популярны и в XX столетии: еще в 1979 г. на радио BBC Radio 4 выходила программа с участием бывших служащих колониальной администрации — «панорама исчезнувшего мира британской колониальной Африки» [12].

Однако с середины XX в. поле устных (и письменных) нарративов, как и многие другие сферы жизни африканцев, начало постепенно трансформироваться как под воздействием

процессов деколонизации — «фундаментальная энергия освобождения вдохновляет говорить свободно» [13, с. 23], так и вследствие технического прогресса. Голоса первых африканских лидеров: К. Нкрумы (1909—1972), Д. Ньерере (1922—1999), Д. Кеньяты (1889—1978) — стали звучать на радио, в то время как голоса их подопечных начали все больше интересовать исследователей, получивших возможность использовать диктофон. После «парада африканских суверенитетов» представители политической и интеллектуальной элиты приступили к формированию постколониального дискурса, в границах которого развивались новые практики самоактуализации и самопрезентации.

Исторический опыт народов Африки «из первых уст» во всем его многообразии в разных формах постепенно фиксировался как самими африканцами, участвующими в создании национальных историографий, так и теми, кто не принадлежал к их числу. Возникла устная история — новое направление исследований, приобретших особую актуальность в контексте изучения истории и культуры африканского континента.

Согласно определению профильной ассоциации, «устная история — научная дисциплина, а также метод сбора, сохранения и интерпретации голосов и воспоминаний людей, сообществ, участников событий прошлого. С одной стороны, она представляет собой наиболее ранний тип исторического исследования, предшествующий письменности, а с другой — один из современных видов, оформившихся благодаря появлению диктофонов в 1940-х и сейчас развивающихся посредством цифровых технологий XXI в.» [14]. Становление устной истории как дисциплины во многом легитимизировало не только сами нарративы и устные свидетельства африканцев, но также упрочило позиции истории Африки в целом.

С каждым годом персональные нарративы становились все более востребованными. Африканцы и представители диаспоры обрели возможность не только транслировать свои истории, но также и анализировать, и интерпретировать их.

Мир стал глобальным, в нем более отчетливо обозначились взаимосвязь и взаимозависимость культурных пространств. Согласно утверждению интеллектуала палестинского

происхождения Э.В. Саида (1935–2003), автора концепции ориентализма, «европейцы и американцы теперь (во второй половине XX в.) уже в своих метрополиях встречаются с громадными массами не-белых иммигрантов и лицом к лицу сталкиваются с заметным количеством новых голосов, которые требуют, чтобы их слышали» [13, с. 23]. «Европоцентристская монополия репрезентаций» [15, с. 172] оспаривалась не только теми, кто населял афро-азиатский регион, но и проживающими в Европе и США представителями этнокультурных меньшинств, а также обитателями «третьего пространства» — людьми, существующими меж двух (а в XXI в. и более) культур. На исходе XX в. новый импульс возрождению африканских традиций устной наррации придали африкано-американцы⁶ [16].

В условиях поиска идентичности и развития трендов африканизации значение некоторых элементов культуры абсолютизировалось не только в Африке, но и за ее пределами. Одним из них, по мнению создателя социокультурной теории афроцентричности⁷ африкано-американца М.К. Асанте⁸, стала устная традиция, сконцентрировавшаяся в идее Номмо и воплотившаяся в оригинальном ораторском мастерстве и музыкальном искусстве людей африканского происхождения.

Понятие «Номмо», определяемое афроцентристами как «сила произнесенного слова <...> сила, которая дает жизнь всему существу» [17, р. 379], было заимствовано из мифологии догонов, народа, проживающего на территории Республики Мали. В традиции догонов Номмо — двуединый дух предков, божество

⁶ Автор статьи, вслед за российским африканистом, специалистом в области социальной и культурной антропологии Д.М. Бондаренко, соглашаясь с приведенной им аргументацией, использует термин «африкано-американцы» применительно к чернокожим американцам (потомкам рабов, в настоящее время образующим устойчивое этнокультурное сообщество).

⁷ Афроцентричность — социокультурная теория, в основе которой лежит тезис о центральном положении людей африканского происхождения в исторических и культурных процессах.

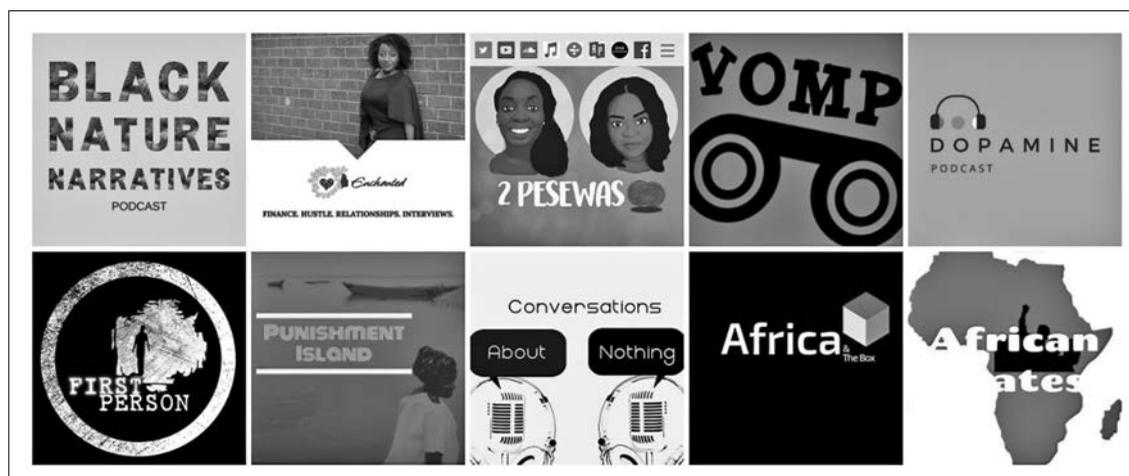
⁸ М.К. Асанте (Артур Ли Смит-младший) родился в 1942 г. в США; специалист в области массовых коммуникаций, заведующий и профессор Департамента африкологии и африкано-американских исследований Университета Темпл в Филадельфии.

воды, близнецы, полулюди-полузмеи, название которых произошло от слова, обозначающего на языке догонов «выпить воды, сделать глоток». «Если искать ближайшую аналогию Номмо, к примеру, в русском фольклоре, то это водяные» [18, с. 95]. Они изображаются в виде амфибий с восемью верхними и нижними конечностями. Цифра восемь, ставшая их символическим обозначением, также является символом слова и указывает на то, что именно Номмо принесли людям речь [19, с. 40].

Автор теории афроцентризма утверждал, что у людей африканского происхождения «особые отношения с языком», поскольку они «обладают силой Номмо». Номмо, в философии афроцентризма, — первопричина, залог ораторского мастерства африкано-американцев. По мнению М.К. Асанте, искусство чернокожих ораторов, как и Номмо, обладает определенными характеристиками: целенаправленностью и коллективностью (творческий акт — коллективная деятельность, не подразумевающая отделения оратора от аудитории [20, р. 66]). Он выделил две основные черты «черной риторики», которые, по его мнению, являются частью африканского наследия — воплощениями Номмо: лиризм и «прием косвенного воздействия». Лиризм, возникший из присущего африканцам богатого воображения и их врожденной музыкальности, позволяет затронуть чувства слушающего или собеседника. Косвенность выражается в манере черных ораторов «жонглировать идеями» прежде, чем перейти к сути повествования.

С конца 1970-х гг. идеологи афроцентризма призывали всех людей африканского происхождения и, в частности, африкано-американцев использовать все поводы и доступные средства для того, чтобы высказаться, поведать свою версию развития событий прошлого и настоящего. Появление Интернета, спровоцировавшее коммуникационную революцию, расширило возможности. Оратору начала превращаться в кибертуру [21, р. 77].

Зимбабвийский писатель и литературный критик Т. Чидора отмечал: «Наши культурные ритуалы, наши сказки, наши традиционные и городские легенды, наши песни, наши пословицы, наши загадки, наша разговорная поэзия, наши мифы <...> это — оратор! Но оратор становится еще интереснее, когда



Подкасты из рубрики «Общество и культура» на сайте «Африканские подкасты» (<https://africanpodcasts.com/>)

переходит в киберпространство» [22]. Устные традиции начали циркулировать и пульсировать во всемирной паутине. В качестве примера Т. Чидора привел сюжет о зайце и павиане из фольклора народа розви, широко распространившийся в Facebook и WhatsApp в виде текстового мема — шутки [22]. Однако процесс развития кибертуры шагнул далеко за пределы оцифровки традиционных нарративов.

АФРИКАНСКИЙ ПОДКАСТИНГ

В виртуальной среде многие африканцы и представители диаспоры нашли себя в синтетических формах и наджанровых проектах. Одним из самых органичных способов их творческого самовыражения стал подкаст, обладающий возможностью сочетать в себе речевой, музыкальный и визуальный типы контента.

Бум подкастинга во многом спровоцирован публичными призывами известных людей делиться своими собственными историями. Многократно с ними выступали писательница нигерийского происхождения Ч.Н. Адичи, едва ли не в каждом интервью повторяющая фразу: «История каждого имеет значение», и бывшая первая леди США М. Обама, на волне успеха своих мемуаров [23] опубликовавшая специальное пособие [24], содержащее наводящие вопросы и призванное способствовать «обретению собственного голоса» каждым желающим. Она не

только убеждает своих поклонников открыто говорить о пережитом, но и пытается создавать новые возможности для того, чтобы сказанное могли услышать другие люди. В 2019 г. представители компании Higher Ground Productions, основанной четой Обама, объявили о своем намерении запустить производство подкастов совместно с сервисом Spotify.

Как правило, создание подкаста — инициатива его автора или авторов, которая со временем может быть поддержана крупным медиахолдингом или рекламодателями. Африканские подкасты, в зависимости от вкладываемого в них бюджета, транслируются посредством самых разнообразных подкаст-клиентов, а также на местных радиостанциях. Одной из отличительных черт подкастеров африканского происхождения стало стремление к консолидации сразу на нескольких уровнях — объединению как с коллегами, так и со слушателями с целью комплексного преобразования метанарратива об Африке. Так, в 2019 г. появился сайт «Африканские подкасты», позиционируемый его создателями как «коллекция уникальных голосов и историй из Африки» [25]. Он представляет собой каталог подкастов (в начале мая 2020 г. их насчитывалось 51), создаваемых африканцами и представителями диаспоры, и содержит рубрикаторы по теме и стране производства. Тематические категории стандартны: искусство и развлечения, бизнес и технологии, новости и политика, образ жизни и здоровье и т. д. Рубрика «Общество и культура» в силу своей универсальности содержит

наибольшее количество подкастов, в их числе ганаянские «Две песевы»⁹ [26], намибийский «Разговор ни о чем» [27], угандийский «Дофамин» [28] и многие другие.

12–13 марта 2020 г. в Найроби (Кения) состоялся первый африканский фестиваль подкастов — «Африка подфест» (Africa Podfest). Он проходил в формате конференции под лозунгом «Давайте громче!». Инициаторами его проведения стали журналист и предприниматель П. Рого и социальный инноватор М. Мбугуа. П. Рого ведет собственный подкаст «Я не знаю, что я делаю» [29], а также является владелицей компании Kali Media, ориентированной на поддержку творческих инициатив (в первую очередь в медиасфере) молодых женщин из Кении, Танзании и Уганды. Слоган компании звучит весьма амбициозно: «Мы нобелевские лауреаты. Мы лауреаты Оскара. Мы матери. Мы дочери. Мы сестры <...> и сейчас все только начинается».

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ АФРИКАНСКИХ ПОДКАСТОВ

Подкасты, создаваемые людьми африканского происхождения, зачастую тяготеют к субъективации и ретроспекции, вследствие чего могут полностью или частично (в зависимости от тематики конкретного подкаста) рассматриваться как новая форма устной истории. Как правило, они предстают в качестве устноисторического источника — содержат воспоминания, мнения, оценки, элементы автобиографии или интервью. Однако в некоторых подкастах предпринимаются попытки интерпретации исторического опыта.

Многие подкастеры предпочитают рассматривать ту или иную проблему сквозь призму собственного опыта. Авторы с особым энтузиазмом следуют тренду, так как видят в своем творчестве средство терапии, способ обсуждения и решения острых проблем, зачастую имеющих значение для всех представителей сообщества, к которому они себя относят. Количество подкастов, касающихся вопросов идентичности, социокультурной адаптации,

неравенства, расизма, исторического наследия и культурной памяти приближается к сотне и имеет тенденцию к увеличению. Данная тематика актуальна как для африканцев, так и для представителей глобальной африканской диаспоры.

Примером проекта, направленного на обсуждение социокультурных вопросов, может служить подкаст «О расе» [30], созданный афробританкой, автором книги «Почему я больше не говорю с белыми о расе» [31] Р. Эддо-Лодж в 2018 г. при поддержке Художественного совета Англии¹⁰. Подкаст состоит из 9 эпизодов длительностью от 20 до 40 минут, посвященных таким проблемам, как британский мультикультурализм, избирательный потенциал афробританцев (на примере выборов 1997 г.), этнонациональная политика, черный феминизм, антирасистский ренессанс, случившийся на исходе 2010-х годов. В двух из девяти выпусков подкаста Р. Эддо-Лодж отвечала на вопрос о том, кто она, чтобы пояснить, почему ее так волнуют дилеммы, рассматриваемые в ее книге и подкасте. Каждый эпизод начинался вступлением автора, подводящим к определенной теме, в обсуждении которой участвовали приглашенные гости — политики, журналисты, музыканты, актеры, активисты общественных движений.

В подобной манере записывался подкаст «Говорящие головы» (Talking Heads), выходящий в 2014–2016 годах. Он был инициирован международной организацией Africa Centre, находящейся в Кейптауне (ЮАР), а его идейным вдохновителем стала архитектор, дизайнер и писательница Й. Омотосо — дочь знаменитого нигерийского писателя К. Омотосо. Целью проекта, названного его авторами «панафриканской просветительской платформой», стало разрушение общеизвестных негативных нарративов об Африке. В центре внимания создателей ресурса вопрос о том, что значит быть африканцем, обсуждаемый вместе с приглашенными спикерами в различ-

⁹ Песева — разменная монета Республики Гана.

¹⁰ Художественный совет Англии (Arts Council England) — государственная организация, появившаяся в результате разделения «Художественного совета Великобритании» в 1994 г., деятельность которой направлена на поддержку творческих инициатив во всех сферах культуры, включая цифровое искусство.

ных контекстах. «Говорящие головы» — самый известный подкаст, ориентированный на репрезентацию подлинных образов Африки и африканцев во всем их многообразии, но не единственный.

Борьба со стереотипами стала особым топом в африканском медиапространстве. Многие журналисты, блогеры и подкастеры видят в своих проектах культурно-просветительскую миссию. Вне зависимости от тематической направленности ресурса, его создатели стремились и продолжают стремиться устранить существующие штампы. С целью изменения представлений об Африке одни авторы подкастов путешествуют по континенту и рассказывают об увиденном «Африка-шоу» (The Africa Show), другие — собирают истории обычных африканцев «Голос Африки» (Sound Africa), «Первый человек» (First Person), «Не ваше африканское клише» (Not Your African Cliché), третьи — обращаются к изучению африканских сказок «Подкаст африканских сказок» (African Folktales), чтобы заново открыть африканскую философию.

Интернет-вещание привлекает тематическим разнообразием и удобством получения информации сразу в двух измерениях — аудиальном и визуальном. Подкасты позволяют услышать не только речь героя, произнесенную его собственным голосом, но и интонацию, привносящую во фразу дополнительные смыслы. Они наполнены культурными кодами, скрытыми не только в звуковом файле, но и в оформлении сайта, логотипа, в самом названии. Их дешифровка позволяет исследователю приблизиться к пониманию специфики контента, авторского восприятия прошлого и настоящего. Аутентичные орнаменты и мотивы нередко используются в дизайне обложки проекта, а традиционная или местная музыка — как фон аудиозаписи. Названия тоже обыгрывают культурные особенности. Например, в названиях не менее пяти не имеющих отношения к еде подкастов, записываемых выходцами из Западной Африки, содержится слово «джолоф»¹¹.

Возникновение подкастов, как и других источников цифрового происхождения, по-

ставило исследователей перед целым рядом гносеологических и этических дилемм. В цифровую эпоху меняется концепт хрупкости устной истории, но что с ней происходит: она надежно консервируется благодаря современным технологиям или становится более уязвимой в силу свободы интерпретаций и конвергенции, проявляющейся в слиянии первичного и вторичного, фактов и мнений, комментируемого и комментирующего? Чем занимаются производители контента, сотворением или сохранением истории?

Цифровые репрезентации, предлагаемые подкастерами африканского происхождения, — мириады персональных историй, которые призваны детализировать, актуализировать и контекстуализировать знания о прошлом и настоящем Африки. Их появление обусловлено развитием дискурсов постмодернизма и постколониализма, однако их смысловое содержание зачастую лежит в плоскости метамодернизма, колеблясь «между искренностью и иронией, деконструкцией и созиданием <...> пытаюсь достичь определенной трансцендентной позиции» [32].

Список источников

1. Галь Н. Слово живое и мертвое : от «Маленького принца» до «Корабля дураков». 5-е изд., доп. Москва : Международные отношения, 2001. 365 с.
2. Gyasi Y. Homegoing. London : Penguin Books, 2017. 320 p.
3. Our Story // Sound Africa: bringing a historical lens to modern questions : [сайт подкастов]. URL: <https://soundafrica.org/about/> (дата обращения: 26.12.2020).
4. 2019 Podcast Stats & Facts (New Research From Oct 2020) // Podcast Insights : [сайт]. URL: <https://www.podcastinsights.com/podcast-statistics/> (дата обращения: 10.12.2020).
5. Internet Users Statistics for Africa // Internet World Stats : [офиц. сайт]. URL: <https://www.internetworldstats.com/stats1.htm> (дата обращения: 10.12.2020).
6. Reuters Institute Digital News Report 2019. URL: https://reutersinstitute.politics.ox.ac.uk/sites/default/files/2019-06/DNR_2019_FINAL_0.pdf (дата обращения: 10.12.2020).
7. Гавристова Т.М. Хранители традиций: рассказы игбо // Женщины и мужчины в мигра-

¹¹ Джолоф — блюдо из риса, популярное в странах Западной Африки.

- ционных процессах прошлого и настоящего : материалы XII международной научной конференции Российской ассоциации исследователей женской истории и Института этнологии и антропологии им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН : в 2-х частях (Калининград, 10–13 октября 2019 г.). Ч. 2. Москва : ИЭА им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН ; Калининград : Изд-во БФУ им. И. Канта, 2019. С. 519–523.
8. Locating Postcolonial Narrative Genres / ed. by W. Goebel, S. Schabio. New York : Routledge, 2013. 230 p.
 9. African Words, African Voices : Critical Practices in Oral History / ed. by L. White, S.F. Miescher, D.W. Cohen. Bloomington ; Indianapolis : Indiana University Press, 2001. 322 p.
 10. Татаровская И.Г. Фольклор как один из источников о происхождении гриотов // Азия и Африка сегодня. 2019. № 10. С. 66–70.
 11. Curtin P.D. Africa Remembered : Narratives by West Africans from the Era of the Slave Trade. Madison : University of Wisconsin Press, 1967. 363 p.
 12. Tales From The Dark Continent : Images of British Colonial Africa in the Twentieth Century / ed. by C. Allen. London : Macdonald Futura Publishers, 1980. 200 p.
 13. Саид Э.В. Культура и империализм. Санкт-Петербург : Владимир Даль, 2012. 733 с.
 14. Oral History : Defined // Oral History Association (ОНА) : [сайт]. URL: <https://www.oralhistory.org/about/do-oral-history/> (дата обращения: 02.12.2020).
 15. Бахманн-Медик Д. Культурные повороты : новые ориентиры в науках о культуре / пер. с нем. С. Ташкенова. Москва : Новое литературное обозрение, 2017. 504 с. (Интеллектуальная история).
 16. Бондаренко Д.М. Оттенки черного : культурно-антропологические аспекты взаимовосприятия и взаимоотношений африкано-американцев и мигрантов из стран субсахарской Африки в США. Москва : Издательский дом «ЯСК», 2016. 212 с.
 17. Alkebulan A.A. Nommo // Encyclopedia of Black Studies / ed. by M.K. Asante, A. Mazama. Thousand Oaks : SAGE Publications, 2005. P. 379–381.
 18. Куценков П.А. Ислам и традиционная культура догонов (Мали). Опыт полевого исследования // Исламоведение. 2015. Т. 6, № 4 (26). С. 89–104.
 19. Шарова А.С. Догоны : этнокультурная история. Saarbrucken : Lambert Academic Publishing, 2013. 112 с.
 20. Asante M.K. Afrocentric Idea. Philadelphia : Temple University Press, 1987. 217 p.
 21. Thiong'o N. Globallectics : Theory and the Politics of Knowing. New York : Columbia University Press, 2012. 104 p.
 22. Chidora T. Of Ngugi, Orature and Cyberture // The Herald : [сайт]. URL: <https://www.herald.co.zw/of-ngugi-orature-and-cyberture/> (дата обращения: 02.12.2020).
 23. Obama M. Becoming. New York : The Crown Publishing Group, 2018. 448 p.
 24. Obama M. Becoming : A Guided Journal for Discovering Your Voice. New York : The Crown Publishing Group, 2019. 208 p.
 25. African Podcasts : [сайт]. URL: <https://africanpodcasts.com> (дата обращения: 02.12.2020).
 26. 2 Pesewas // African Podcasts : [сайт]. URL: <https://africanpodcasts.com/2-pesewas/> (дата обращения: 02.12.2020).
 27. Conversations About Nothing // African Podcasts : [сайт]. URL: <https://africanpodcasts.com/conversations-about-nothing/> (дата обращения: 02.12.2020).
 28. Dopamine Podcast // African Podcasts : [сайт]. URL: <https://africanpodcasts.com/dopamine-podcast/> (дата обращения: 02.12.2020).
 29. I Have No Idea What I'm Doing // Google Podcasts : [сайт]. URL: <https://podcasts.google.com/feed/aHR0cHM6Ly9mZWVkJnBvZGJlYW4uY29tL2thbGltZWRpYS9mZWVkJnhtbA> (дата обращения: 02.12.2020).
 30. About Race with Reni Eddo-Lodge : [сайт]. URL: <https://www.aboutracepodcast.com/> (дата обращения: 10.12.2020).
 31. Eddo-Lodge R. Why I'm No Longer Talking to White People About Race. London : Bloomsbury Publishing, 2018. 288 p.
 32. Turner L. Metamodernism : A Brief Introduction // Notes on Metamodernism : [interdisciplinary transnational research project]. URL: <http://www.metamodernism.com/2015/01/12/metamodernism-a-brief-introduction/> (дата обращения: 21.12.2020).

Voices of Africa: Podcast as a New Form of Oral History

Nadezhda E. Khokholkova

Institute for African Studies of the Russian Academy of Sciences, 30/1, Spiridonovka Str., Moscow, 123001, Russia

ORCID 0000-0002-5165-1925; SPIN 2569-3655

E-mail: khokholkova@gmail.com

Abstract. *At the beginning of the 21st century, the digital revolution has become global. Digitalization has overcome the boundaries of the field of information technology and began to provoke the metamorphosis of sociocultural reality. Gradually, society itself and, as a consequence, social sciences are changing. African studies, despite the fact that digital transformations in the region have been slow, is no exception. New plots and sources started to appear; new practices and methods began to develop and apply. This article is devoted to the evolution of the oral tradition of the Africans and representatives of the global African diaspora in terms of the “digital turn”. It emphasizes the importance of oral history as one of the main directions in the study of the history and culture of Africa, introduces and analyzes the terms of “orature” and “cyberture”. The author focuses on the transformation of the form and content of African narratives in the post-colonial era. The novelty of the research lies in the fact that it is the first time an African podcast is considered as an oral historical digital source. The article provides a brief overview of podcasts created by people from Sub-Saharan and Southern Africa in the 2010s, describes the prerequisites for creating these projects, their thematic field, and analyzes their features. Particular emphasis is placed on issues of representations and interpretations of the cultural and historical experience of Africans and members of the African diaspora. The main dilemmas of placing podcasts into the context of oral history are articulated at the end of the article. The author also concludes that African podcasts are in line with the metamodern discourse.*

Key words: Africa, diaspora, African Americans, oral history, podcast, orature, cyberture, postcolonial discourse, philosophy of culture, theory and history of culture.

Citation: Khokholkova N.E. Voices of Africa: Podcast as a New Form of Oral History, *Observatory of Culture*, 2021, vol. 18, no. 1, pp. 22–31. DOI: 10.25281/2072-3156-2021-18-1-22-31.

References

1. Gal N. *Slovo zhivoe i mertvoe: ot “Malen’kogo printsa” do “Korablya durakov”* [Words Living and Words Dead: From “The Little Prince” to “The Ship of Fools”]. Moscow, Mezhdunarodnye Otnosheniya Publ., 2001, 365 p.
2. Gyasi Y. *Homegoing*. London, Penguin Books Publ., 2017, 320 p.
3. Our Story, *Sound Africa: Bringing a Historical Lens to Modern Questions*. Available at: <https://soundafrica.org/about/> (accessed 26.12.2020).
4. 2019 Podcast Stats & Facts (New Research From Oct 2020), *Podcast Insights*. Available at: <https://www.podcastinsights.com/podcast-statistics/> (accessed 10.12.2020).
5. Internet Users Statistics for Africa, *Internet World Stats*. Available at: <https://www.internetworldstats.com/stats1.htm> (accessed 10.12.2020).
6. *Reuters Institute Digital News Report 2019*. Available at: https://reutersinstitute.politics.ox.ac.uk/sites/default/files/2019-06/DNR_2019_FINAL_0.pdf (accessed 10.12.2020).
7. Gavristova T.M. The Keepers of Tradition: Igbo Female Storytellers, *Zhenshchiny i muzhchiny v migratsionnykh protsessakh proshlogo i nastoyashchego: materialy XII mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii Rossiiskoi assotsiatsii issledovatelei zhenskoi istorii i Instituta etnologii i antropologii im. N.N. Miklukho-Maklaya RAN: v 2-kh chastyakh* (Kaliningrad, 10–13 oktyabrya 2019 g.) [Women and Men in the Migration Processes of the Past and Present: Proceedings of the 12th International Scientific Conference of the Russian Association of Women History Researchers and the N.N. Miklukho-Maklai Institute of Ethnology and Anthropology of the Russian Academy of Sciences: in 2 parts (Kaliningrad, October 10–13, 2019)], part 2. Moscow, IEA im. N.N. Miklukho-Maklaya RAN Publ., Kaliningrad, BFU im. I. Kanta Publ., 2019, pp. 519–523 (in Russ.).
8. Goebel W., Schabio S. (eds.) *Locating Postcolonial Narrative Genres*. New York, Routledge Publ., 2013, 230 p.
9. White L., Miescher S.F., Cohen D.W. (eds.) *African Words, African Voices: Critical Practices in Oral His-*

- tory. Bloomington, Indianapolis, Indiana University Press Publ., 2001, 322 p.
10. Tatarovskaya I.G. Folklore as One of the Sources about the Origin of Griots, *Aziya i Afrika segodnya* [Asia and Africa Today], 2019, no. 10, pp. 66–70 (in Russ.).
 11. Curtin P.D. *Africa Remembered: Narratives by West Africans from the Era of the Slave Trade*. Madison, University of Wisconsin Press Publ., 1967, 363 p.
 12. Allen C. (ed.) *Tales from the Dark Continent: Images of British Colonial Africa in the Twentieth Century*. London, Macdonald Futura Publishers, 1980, 200 p.
 13. Said E.V. *Kul'tura i imperialism* [Culture and Imperialism]. St. Petersburg, Vladimir Dal' Publ., 2012, 733 p.
 14. Oral History: Defined, *Oral History Association (OHA)*. Available at: <https://www.oralhistory.org/about/do-oral-history/> (accessed 02.12.2020).
 15. Bachmann-Medick D. *Kul'turnye povoroty: novye orientiry v naukakh o kul'ture* [Cultural Turns: New Orientations in the Study of Culture]. Moscow, Novoe Literaturnoe Obozrenie Publ., 2017, 504 p.
 16. Bondarenko D.M. *Ottenki chernogo: kul'turno-antropologicheskie aspekty vzaimovospriyatiya i vzaimootnoshenii afrikano-amerikantsev i migrantov iz stran subsakharskoi Afriki v SShA* [The Shades of Black: Cultural-Anthropological Aspects of Mutual Perceptions and Relations between African Americans and African Migrants in the USA]. Moscow, "YaSK" Publ., 2016, 212 p.
 17. Alkebulan A.A. Nommo, *Encyclopedia of Black Studies*. Thousand Oaks, SAGE Publications, 2005, pp. 379–381.
 18. Kutsenkov P.A. Islam and Traditional Dogon Culture (Mali). An Experience of Field Research, *Islamovedenie* [Islamic Studies], 2015, vol. 6, no. 4 (26), pp. 89–104 (in Russ.).
 19. Sharova A.S. *Dogony: etnokul'turnaya istoriya* [Dogon People. Ethnocultural History]. Saarbrücken, Lambert Academic Publishing, 2013, 112 p.
 20. Asante M.K. *Afrocentric Idea*. Philadelphia, Temple University Press Publ., 1987, 217 p.
 21. Thiong'o N. *Globalectics: Theory and the Politics of Knowing*. New York, Columbia University Press Publ., 2012, 104 p.
 22. Chidora T. Of Ngugi, Orature and Cyberture, *The Herald*. Available at: <https://www.herald.co.zw/of-ngugi-orature-and-cyberture/> (accessed 02.12.2020).
 23. Obama M. *Becoming*. New York, The Crown Publishing Group, 2018, 448 p.
 24. Obama M. *Becoming: A Guided Journal for Discovering Your Voice*. New York, The Crown Publishing Group, 2019, 208 p.
 25. *African Podcasts*. Available at: <https://africanpodcasts.com> (accessed 02.12.2020).
 26. 2 Pesewas, *African Podcasts*. Available at: <https://africanpodcasts.com/2-pesewas/> (accessed 02.12.2020).
 27. Conversations About Nothing, *African Podcasts*. Available at: <https://africanpodcasts.com/conversations-about-nothing/> (accessed 02.12.2020).
 28. Dopamine Podcast, *African Podcasts*. Available at: <https://africanpodcasts.com/dopamine-podcast/> (accessed 02.12.2020).
 29. I Have No Idea What I'm Doing, *Google Podcasts*. Available at: <https://podcasts.google.com/feed/aHR0cHM6Ly9mZWVklmBvZGJlYW4uY-29tL2thbGltZWVpYS9mZWVklmhtbA> (accessed 02.12.2020).
 30. *About Race with Reni Eddo-Lodge*. Available at: <https://www.aboutracepodcast.com/> (accessed 10.12.2020).
 31. Eddo-Lodge R. *Why I'm No Longer Talking to White People about Race*. London, Bloomsbury Publishing, 2018, 288 p.
 32. Turner L. Metamodernism: A Brief Introduction, *Notes on Metamodernism*. Available at: <http://www.metamodernism.com/2015/01/12/metamodernism-a-brief-introduction/> (accessed 21.12.2020).